

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

# Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

No. 85.

LUBLIANA, 22 ottobre 1941-XIX. E. F.

## CONTENUTO:

## ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

491. Costituzione della commissione esaminatrice per gli insegnanti nelle scuole per fanciulli deficienti.

## DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

492. Provvedimenti per il riordinamento dei corpi dei vigili del fuoco.  
— Avviso di rettifica.

## Testo ufficiale

## Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 130.

### Costituzione della commissione esaminatrice per gli insegnanti nelle scuole per fanciulli deficienti

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il regolamento per l'abilitazione all'insegnamento nelle scuole per fanciulli deficienti 8 febbraio 1935, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291,

visto l'articolo 1 del R. D.-L. 7 giugno 1941-XIX n. 454 in relazione all'articolo 6 del R. D.-L. 18 maggio 1941-XIX n. 452 e all'articolo 6 del bando del Duce 17 maggio 1941-XIX,

ritenuta l'urgente necessità di provvedere,

## ordina:

## Art. 1

La commissione esaminatrice per gli esami di abilitazione all'insegnamento nelle scuole per fanciulli deficienti (sordomuti, ciechi, incapaci) nella provincia di Lubiana viene costituita presso la divisione IV dell'Alto Commissariato.

Il presidente, i componenti ed il segretario della commissione sono nominati dall'Alto Commissario. Il segretario non ha diritto a voto.

## Art. 2

Le sessioni di esame sono indette di volta in volta dall'Alto Commissario che ne determina altresì il periodo nel quale devono aver luogo le prove orali, scritte e pratiche e le condizioni di ammissione dei candidati.

# Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

85. kos.

V Ljubljani dne 22. oktobra 1941-XIX. E. F.

## VSEBINA:

## NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA

491. Ustanovitev izpitne komisije za učitelje v šolah za defektne otroke.

## ODLOCBE VISOKEGA KOMISARJA

492. Predpisi za preureditev gasilstva.  
— Popravek.

## Neuradni prevod

## Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

491.

St. 130.

### Ustanovitev izpitne komisije za učitelje v šolah za defektne otroke

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na pravila o strokovni izobrazbi učiteljev v šolah za defektne otroke z dne 8. februarja 1935., na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na člen 1. kr. ukaza z dne 7. junija 1941-XIX št. 454 v zvezi s členom 6. kr. ukaza z dne 18. maja 1941-XIX št. 452 in člena 6. Ducejevega razglasa z dne 17. maja 1941-XIX in

smatrajoč ukrep za nujen,

## odreja:

## Člen 1.

Pri IV. oddelku Visokega komisariata se postavlja izpitna komisija za usposobljenostne izpite za poučevanje v šolah za defektne otroke (gluhoneme, slepe, manj nadarjene) v Ljubljanski pokrajini.

Predsednika, člane in poslovodjo izpitne komisije imenuje Visoki komisar. Poslovodja nima glasovalne pravice.

## Člen 2.

Izpitne roke odreja občasno Visoki komisar, ki dolobi prav tako tudi čas, v katerem naj se opravljajo ustni, pismeni in praktični deli izpita, in pogoje za pri-pustitev kandidatov.

## Art. 3

La presente ordinanza, che sostituisce ogni precedente disposizione contraria, entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 22 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario  
per la provincia di Lubiana  
Emilio Grazioli

**Decreti  
dell'Alto Commissario per la provincia  
di Lubiana**

492.

Nº 46.

**Provvedimenti per il riordinamento dei corpi  
dei vigili del fuoco**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la legge sull'organizzazione dei vigili del fuoco del 15 luglio 1933 dell'ex Regno di Jugoslavia, visto il R. D.L. 3 maggio 1941-XIX n. 291, ritenuta la necessità di dare una nuova sistemazione all'organizzazione dei vigili del fuoco della provincia,

**d e c r e t a :****Art. 1**

L'Assemblea Generale, il Consiglio Centrale e il Collegio dei Sindaci della Federazione dei vigili del fuoco per la provincia di Lubiana (Gasilska zajednica Ljubljanske pokrajine) sono sciolti ed è nominato commissario straordinario della Federazione stessa il cav. uff. dott. ing. Giorgio Conighi, il quale ne curerà l'amministrazione e ne riorganizzerà i servizi antincendi in conformità ai criteri e alle direttive che gli saranno date dall'Alto Commissario.

Nel disimpegno delle sue mansioni sarà assistito da una consulto composta dai signori dott. Antonio Kodrè, Diodato Pogačnik e dott. ing. Francesco Dolenc, nonché dal comandante del corpo permanente dei vigili del fuoco della città di Lubiana.

**Art. 2**

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 22 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario  
per la provincia di Lubiana:  
Emilio Grazioli

**Avviso di rettifica**

Nel decreto dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana del 16 maggio 1941-XIX n. 19, pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana del 21 maggio 1941-XIX n. 41/334, la denominazione dell'ente sottoposto a sequestro va rettificata così: «Putnik» s. a. per viaggi e turismo nel Regno di Jugoslavia con sede a Belgrado («Putnik» d. d. Društvo za saobraćaj putnika i turista u Kraljevini Jugoslaviji).

Tutto il rimanente testo del decreto resta in vigore.

## Člen 3.

Ta naredba, ki nadomestuje vsako prejšnjo, njej nasprotuočno določbo, stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 22. oktobra 1941-XIX.

Visoki komisar  
za Ljubljansko pokrajino:  
Emilio Grazioli

**Odločbe  
Visokega komisarja za Ljubljansko  
pokrajino**

St. 46.

**Predpisi za preureditev gasilstva**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na zakon o organizaciji gasilstva bivše kraljevine Jugoslavije z dne 15. julija 1933., na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno, da se preuredi organizacija gasilstva,

**o d l o č a :**

## Člen 1.

Skupščina, osrednji odbor in nadzorni odbor Gasilske zajednice Ljubljanske pokrajine se razpuščajo in se imenuje za izrednega komisarja te zajednice cav. uff. dr. inž. Giorgio Conighi, ki jo bo upravljal in preuredil gasilsko službo skladno s smernicami in navodili, ki mu jih bo dajal Visoki komisar.

Pri izvrševanju teh dolžnosti mu bo v pomoč sosvet, sestavljen iz gg. dr. Antona Kodreta, Bogdana Pogačnika in dr. inž. Franceta Dolenca ter povelnika pokljenih gasilcev mesta Ljubljane.

## Člen 2.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 22. oktobra 1941-XIX.

Visoki komisar  
za Ljubljansko pokrajino:  
Emilio Grazioli

**Popravek**

V odločbi Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 16. maja 1941-XIX št. 19, objavljeni v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino z dne 21. maja 1941-XIX št. 334/41, se naziv pod sekvester postavljene ustanove popravlja takole: «Putnik» d. d. Društvo za saobraćaj putnika i turista u Kraljevini Jugoslaviji.

Vse ostalo besedilo odločbe ostane nespremenjeno.

# Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

## Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 85 del 22 ottobre 1941-XIX. E. F.

Priloga k 85. kosu z dne 22. oktobra 1941-XIX. E. F.

### INSERZIONI — OBJAVE

#### Autorità giudiziarie

VII Kps 509/41—8. 1501

#### Sentenza.

In forza dei poteri conferiti dal Comando supremo delle Forze armate italiane,

il giudizio distrettuale, sez. VII, di Lubiana, giudicando in udienza pubblica orale del 28 giugno 1941-XIX a mezzo del giudice distrettuale Vincenzo Pance con la cooperazione del cancelliere dott. Matjanko Dolenc sull'accusa del pubblico ministero contro Giuseppe Valant per contravvenzione all'art. 2 decreto-legge sulla repressione della carestia e della speculazione sleale in presenza dell'imputato Giuseppe Valant, a piede libero e del difensore dott. Stanko Lapajne su proposta del pubblico ministero che l'imputato venga dichiarato colpevole e punito, ha sentenziato:

L'imputato Giuseppe Valant di Francesco e di Antonia n. Krašovec, nato il 30 ottobre 1909 in Sevnica ob Savi, pertinente al comune di Sevnica, di religione cattolica, abitante in Lubiana, via Tyrševa 15, sciente leggere e scrivere, con qualche sostanza, agente di commercio, incensurato, — viene dichiarato

#### colpevole

della contravvenzione all'art. 2 decreto-legge sulla repressione della carestia e della speculazione sleale per avere nella prima metà dell'anno 1941 in Lubiana tenuto in serbo chg. 995 di caffè verde, quindi accaparrato generi di prima necessità per toglierli al traffico e con ciò alzarne il prezzo, e pertanto viene

#### condannato

in base all'art. 2 di detto decreto-legge a quattordici giorni di arresto e L. 380.— (din 1000) di ammenda, da pagarsi entro un mese dal passaggio in giudicato della presente sentenza e commutabile ai sensi del § 44 ep. in mancanza di pagamento in altri venti giorni di arresto; inoltre al pagamento delle spese processuali e di esecuzione della pena ai sensi dei §§ 310 e 314 c.p., spese dichiarate esecutive, ed, infine, al pagamento della tassa di L. 57.— (din 150) ai sensi dei §§ 314a e 388 c.p. Ai sensi del § 77 ep. viene computato l'arresto preventivo nella pena e precisamente dalle ore 8 del 20 giugno sino alle ore 13 del 23 giugno a. c.

#### Sodna oblastva

VII Kps 509/41—8. 1501

#### Sodba

Na osnovi pooblastila, podeljenega od Vrhovnega poveljništva italijanske vojske!

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. VII., je po ustni razpravi, odrejeni na 28. junija 1941., pri kateri je razpravljal javno po sodniku s. s. Pancetu Vinku s sodelovanjem zapisnikarja dr. Dolenca Matjanka o obtožbi javnega tožilca zoper Valanta Jožeta, radi prestopka po čl. 2. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije in navzočnosti prostega obdolžence Valanta Jožeta in branilca dr. Lapajneta Stanka, po predlogu javnega tožilca, da naj se obdolžene kaznuje, razsodilo:

Obdolženec Valant Jože, sin Franca in Antonije roj. Krašovec, rojen dne 30. oktobra 1909. v Sevnici ob Savi, pristojen v občino Sevnica, r. k. v., stanuje v Ljubljani, Tyrševa c. št. 15, pismen, nekaj premoženja, trgovski potnik, nekaznovan,

#### je kriv

prestopka po čl. 2. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije, storjenega s tem, da je v prvi polovici leta 1941. v Ljubljani imel na zalogi 995 kg surove kave in s tem kupičil živiljenjske potrebščine zato, da bi se vzele iz prometa in s tem povišala njihova cena in se

#### obsodi

po čl. 2. cit. uredbe na 14 dni zapora in z L. 380.— (din 1000) denarne kazni, plačljive v roku enega meseca po pravnomočnosti sodbe in se denarna kazni ob neizterljivosti po § 44. k. z. spremeni v nadaljnjih 20 dni zapora;

po §§ 310., 314. k. p. na plačilo stroškov kazenskega postopanja in stroškov izvršitve kazni in se ti stroški izrečajo za izterljive;

po § 314.a, 388. k. p. na plačilo povprečnine L. 57.— (din 150.—);

po § 77. k. z. se vračuna v kazen prestani zavarovalni pripor od 20. VI. 1941. ob 8. uri do 23. VI. 1941. do 13. ure.

Ai sensi dell'art. 14 decreto-legge sulla repressione della carestia e della speculazione sleale si ordina la confisca dei chg. 995 di caffè sequestrati a favore del fondo poveri.

Giudizio distrettuale, sez. VII, di Lubiana  
il 28 giugno 1941-XIX.

1 206/41—9. 1514

#### Editto d'incanto.

Addi 29 novembre 1941-XX alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 3, avrà luogo l'incanto dell'immobile part. tav. n. 56 del libro fondiario c. c. Grčarice.

Valore di stima: L. 45.231.75.  
Valore delle pertinenze: L. 3000.—

Offerta minima: L. 45.231.75.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II, di Ribnica

il 4 ottobre 1941-XIX.

1 219/40—9. 1454

#### Editto d'incanto.

Addi 30 novembre 1941-XX alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 6, avrà luogo l'incanto dell'immobile part. tav. n. 75 del libro fondiario c. c. Petkovac.

Valore di stima: L. 486.78 (din 1281.—).

Offerta minima: L. 324.52 (din 854.—).

Vadio: L. 49.40 (din 130.—), da depositarsi in contanti o in carte di valore nazionali, presenti sicurtà pupillare.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Po čl. 14. uredbe o pobijanju draginje in brezvestne špekulacije se izreče odvzem obdolženca že začasno zaplenjene koljene 995 kg surove kave v prid sklada za prehrano siromakov.

Okrajno sodišče v Ljubljani,  
odd. VII.,  
dne 28. junija 1941.

I 206/41—9. \* 1514

#### Dražbeni oklic.

Dne 29. novembra 1941. ob devetih bo pri tem sodišču v sobi št. 3 dražba nepremičnin zemljiška knjiga Grčarice vl. št. 56.

Cenilna vrednost: L. 45.231.75.  
Vrednost priteklin: L. 3000.—.  
Najmanjši ponud.: L. 45.231.75.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobrì veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ribnici,  
odd. II.,  
dne 4. oktobra 1941.

I 219/40—9. 1454 \*

#### Dražbeni oklic.

Dne 30. novembra 1941. ob devetih bo pri podpisu sodišču v sobi št. 6 dražba nepremičnin zemljiška knjiga k. o. Petkovac vl. št. 75.

Cenilna vrednost: L. 486.78 (din 1281.—).  
Najmanjši ponudek: L. 324.52 (din 854.—).

Varščina: L. 49.40 (din 130.), ki jo je položiti v gotovini ali tuž. vrednostnih papirjih, nudečih pupilarno varnost.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobrì veri.

Per il rimanente si riconoscono gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

**Giudizio distrettuale, sez. I,  
di Logatec  
il 25 agosto 1941-XIX.**

## Registro commerciale

**Modificazioni e aggiunte:  
502.**

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 29 settembre 1941-XIX.

Ditta: «Trgovska poslovalnica Kmetijske družbe, družba z o. z. v Ljubljani», S. a g. l.

Vengono cancellati i sigg. dotti Stanko Kovačič, Ottone Detela ed Antonio Soršak dalla carica di gerenti-amministratori ed iscritti nella stessa qualità i sigg. Giovanni Pucelj, possidente e ministro i. r. in Velike Lašče, Giovanni Kronovšek, figlio di propr. fond. in Lubiana, e Janko Bukovec, impiegato privato in Lubiana.

**Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana  
il 27 settembre 1941-XIX.**

Rg C V 276/3.

\*

**503.**

Sede: Rakek.

Giorno dell'iscrizione: 6 ottobre 1941-XIX.

Ditta: «Franjo Zagar, družba z o. z. v likvidaciji», S. a g. l. in liquidazione.

Con deliberazione dei soci del 3 settembre a. c. è stata annullata e revocata la deliberazione dell'assemblea generale del 4 febbraio a. c. riguardante lo scioglimento e messa in liquidazione della società anzidetta.

Ditta sociale da ora innanzi: «Franjo Zagar, družba z o. z.»

Vengono cancellati i sigg. Francesco Zagar e Carlo Zagar dalla carica di liquidatori e Francesco Hmelak dalla carica di gerente-amministratore.

**Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana  
il 4 ottobre 1941-XIX.**

Rg C V 234/8.

**Registro consorziale**  
**Modificazioni e aggiunte:**

**504.**

Sede: Kočevje.

Giorno dell'iscrizione: 2 ottobre 1941-XIX.

Ditta: «Ljudska posojilnica, zadružna z neomejenim jamstvom v Kočevju», C. a g. l.

Vengono cancellati il sig. Antonio Makše dalla carica del membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Francesco Marolt, proprietario fond. in Breg 5.

**Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto  
il 2 ottobre 1941-XIX.**

Zadr. I 48/12.

Drugare se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

**Okrajno sodišče in Logatec,  
odd. I,  
dne 25. avgusta 1941.**

## Trgovinski register

*Spremembe in dodatki:*

**502.**

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 29. septembra 1941.

Besedilo: Trgovska poslovalnica Kmetijske družbe, družba z o. z. v Ljubljani», S. a g. l.

Izbrišo se poslovodje: dr. Kovačič Stanko, Detela Oton in Soršak Anton, vpšejo pa se novi poslovodje: Pucelj Ivan, posestnik in minister v pok. Velike Lašče, Kronovšek Ivan, posestnika sin v Ljubljani, Buškovec Janko, zas. uradnik v Ljubljani.

**Okrožno kot trg. sodišče  
v Ljubljani, odd. III.,**

dne 27. septembra 1941.

Rg C V 276/3.

\*

**503.**

Sedež: Rakek.

Dan vpisa: 6. oktobra 1941.

Besedilo: Franjo Zagar, družba z o. z. v likvidaciji.

Po sklepu družbenikov z dne 3. septembra 1941. se je razveljavil in preklical sklep občnega zbora z dne 4. II. 1941. o razdružitvi in likvidaciji družbe.

Besedilo firme odslej: Franjo Zagar, družba z o. z.

Izbrišo se: likvidatorja Zagar Franjo in Žagar Karl ter poslovodja Hmelak Franjo.

**Okrožno kot trg. sodišče  
v Ljubljani, odd. III.,**

dne 4. oktobra 1941.

Rg C V 234/8.

## Zadružni register

*Spremembe in dodatki:*

**504.**

Sedež: Kočevje.

Dan vpisa: 2. oktobra 1941.

Besedilo: Ljudska posojilnica zadružna z neomejenim jamstvom v Kočevju.

Izbrišo se je dosedanji član upravnega odbora Makše Anton, vpisal pa novoizvoljeni član upravnega odbora Marolt Franc. pos. na Bregu št. 5.

**Okrožno kot trg. sodišče  
v Novem mestu, odd. II.,**

dne 2. oktobra 1941.

Zadr. I 48/12.

**505.**

Sede: Kostanjevica.

Giorno dell'iscrizione: 2 ottobre 1941-XIX.

Ditta: «Nabavljalna zadružna državnih uslužbencev z o. j. v Kostanjevici», C. a g. l.

Viene cancellato il sig. Lodoško Jelšnik dalla carica del membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Giuseppe Jankovič, maestro in Kostanjevica 1. Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto

il 2 ottobre 1941-XIX.

Zadr. I 61/16.

\*

**506.**

Sede: Preloka — Belokrajina.

Giorno dell'iscrizione: 2 ottobre 1941-XIX.

Ditta: «Kmetska hranilnica in posojilnica, zadružna z neomejenim jamstvom na Preloki — Belokrajina», C. a g. ill.

Viene cancellato il sig. Niko Starčinič dalla carica del membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Stanko Novak, proprie diario in Preloka 21.

**Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto**

il 2 ottobre 1941-XIX.

Zadr. I 17/18.

\*

**507.**

Sede: Semič.

Giorno dell'iscrizione: 2 ottobre 1941-XIX.

Ditta: «Hranilnica in posojilnica, zadružna z neomejenim jamstvom v Semiču», C. a g. ill.

Viene cancellato il sig. Antônio Starha dalla carica di membro del comitato amministrativo ed iscritto nella stessa qualità il sig. Stefano Ancelj, proprietario fond. in Semič 11.

**Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto**

il 2 ottobre 1941-XIX.

Zadr. I 64/56.

## Varie

1537

### Notificazione.

Mi sono andati smarriti l'indice ed il certificato relativo alla parte preparativa dell'esame di diploma, rilasciati dalla Facoltà tecnica dell'Università di Lubiana. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Costadino Kostadinov.

\*

1533

### Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato di esame finale, rilasciato dalla IIa scuola civile maschile di Stato in Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Sevšek,  
Lubiana VII.

## Razno

1537

### Objava.

Izgubil sem indeks in izprizovalo o pripravljalnem delu diplomskega izpitu tehnične fakultete univerze v Ljubljani in ju proglašam za neveljavna.

Kostadinov Kostadin s. r.

\*

1533

### Objava.

Izgubil sem izprizovalo o zavrnjem izpitu II. državne moške mešanske šole v Ljubljani in ga proglašam za neveljavno.

Sevšek Frane s. r.,  
Ljubljana VII.